



# Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

**96**-е пленарное заседание

Вторник, 7 июня 2016 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Люккеттофт ..... (Дания)

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

## Пункт 35 повестки дня

**Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития**

**Доклад Генерального секретаря (A/70/879)**

**Проект резолюции (A/70/L.51)**

**Председатель (говорит по-английски):** Теперь я предоставляю слово представителю Грузии для внесения на рассмотрение проекта резолюции A/70/L.51.

**Г-н Имнадзе (Грузия) (говорит по-английски):** Я имею честь выступать перед Ассамблеей от имени правительства моей страны и от имени моих соотечественников — сотни тысяч из которых пополнили ряды внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) или беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского региона Грузии — и хочу просить Ассамблею поддержать проект резолюции, содержащийся в документе A/70/L.51, который внесен на рассмотрение в соответствии с пунктом 35 повестки дня и озаглавлен «Затянувшиеся конфликты на пространстве ГУАМ и их последствия для международного мира, безопасности и развития».

Девятнадцатого мая Гиги Отхзория, 31 год, ВПЛ из Абхазии, был застрелен так называемыми пограничниками на линии оккупации между регионом Абхазия и остальной частью Грузии. Уроженец Гали, Гига вынужден был бежать из затро-

нутого конфликтом района и жить со своей семьей из четырех человек на съемной квартире в городке Зугдиди. Перед тем как произошло это трагическое событие, он хотел принести продукты питания своим родственникам и принять участие в похоронах своей тети в районе Гали, который находится на другой стороне оккупационной линии. Ему не разрешили пересечь эту линию, и потом его убили, выпустив в него шесть пуль. Эта чудовищная расправа является печальным напоминанием о человеческих потерях, которые несут грузинские ВПЛ. Поэтому мы и собрались здесь сегодня, поэтому Грузия и представляет проект резолюции. Поэтому и участие Ассамблеи и международного сообщества имеет большое значение.

Гига был одним из примерно 400 000 ВПЛ и беженцев всех этнических групп и религий, которые вынуждены были покинуть два грузинских региона — Абхазию и Цхинвальский регион/Южную Осетию — в результате конфликта и нескольких волн перемещения, имевших место с начала 90-х годов. В стране с населением численностью около 4 миллионов человек сотни тысяч людей по-прежнему перемещены и не имеют возможности вернуться в свои дома по совершенно независимым от них причинам. По данным проведенного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) *исследования намерений в отношении реализации долгосрочных решений: мнения внутренне перемещенных лиц в Грузии*, материалы которого были опубликованы в июне 2015 года,

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

16-16125 (R)



Просьба отправить  
на вторичную переработку



большинство, 88,3 процента, перемещенных грузинских лиц заявили, что они хотят добровольно вернуться в свои родные места.

На протяжении более 16 лет, с 1993 по 2009 год, Совет Безопасности в более чем 40 резолюциях, заявлениях председателей и коммюнике единодушно подчеркивал необходимость «серьезно отнестись к необходимости обеспечить возвращение внутренне перемещенных лиц и беженцев в условиях уважения достоинства, включая их безопасность и учет озабоченности по поводу прав человека» (резолюция 1666 (2006), пункт 7). В одной из первых резолюций по Грузии, резолюции 876 (1993), Совет Безопасности также выразил глубокую озабоченность

«человеческими страданиями, вызванными конфликтом в регионе, и сообщениями об „этнической чистке” и других серьезных нарушениях международного гуманитарного права» (резолюция 876 (1993), четвертый пункт преамбулы).

Такие документы, как проект резолюции, представленный нам на рассмотрение, Генеральная Ассамблея принимает на протяжении восьми лет подряд растущим числом голосов и с поддержкой, динамика которой воодушевляет. Страны всех регионов мира голосовали за них в силу их гуманности и гуманитарных ценностей, таких как право на безопасное и достойное возвращение, недопустимость принудительных демографических изменений и необходимость обеспечения беспрепятственного гуманитарного доступа. Этот проект выходит за рамки какой-либо одной конкретной страны и является универсальным в своих формулировках, так как право на возвращение — это норма Всеобщей декларации прав человека и Международного пакта о гражданских и политических правах.

Что касается реализации главных целей проекта резолюции на практике, включая создание условий, благоприятствующих добровольному, безопасному и достойному возвращению, то в проекте демонстрируется твердая приверженность женеvским международным дискуссиям, которые ведутся по соглашению о прекращении огня из шести пунктов, подписанному 12 августа 2008 года, и которые, как Генеральный секретарь Пан Ги Мун также подчеркивает,

«остаются единственным форумом, в рамках которого заинтересованные стороны могут встретиться и обсудить вопросы, определенные в резо-

люции 69/286 Генеральной Ассамблеи» (A/70/879, пункт 13).

Поэтому и резолюция 69/286, и последующий доклад Генерального секретаря (A/70/879) являются основой для женеvских международных дискуссий и дополняют работу по гуманитарным вопросам. Разрешите мне вновь заявить о том, что наше правительство привержено мирным переговорам и будет продолжать добросовестно участвовать в этих дискуссиях с целью достижения весомых результатов.

*(говорит по-французски)*

Ограничение свободы передвижения создает серьезные препятствия на пути осуществления права на возвращение. Заграждения из колючей проволоки и другие препятствия, искусственно создаваемые оккупационными силами, разбивают семьи и общины, нарушают их гражданские, социальные, экономические и культурные права. Местные жители лишены возможности возделывать свои сельскохозяйственные земли, посещать кладбища или места богослужения, а также получать неотложную медицинскую помощь. Они постоянно подвергаются запугиванию и ежедневно рискуют своей жизнью, когда пытаются пересечь оккупационную линию в обоих направлениях. Кроме того, так называемые «договора об интеграции», подписанные Российской Федерацией с ее оккупационными режимами в Цхинвали и Сухуми, а также так называемые «законы о статусе иностранцев», недавно принятые властями, осуществляющими контроль, создали официальную почву для этнической дискриминации коренных грузин и для нарушения их прав на труд, на свободу перемещения, а также других основополагающих прав. Все это делается в рамках проводящейся политики оккупации и этнической чистки и является одним из элементов стратегии фактической аннексии.

*(говорит по-английски)*

В ожидании возвращения перемещенного населения правительство Грузии делает все возможное для облегчения тяжелой участи перемещенных лиц и создания им достойных условий в соответствии с национальной стратегией и ее планом действий. В конце 2015 года при поддержке УВКБ в рамках совместного проекта, осуществленного на основе Соглашения о взаимном признании, был принят План действий по обеспечению средств к существованию на 2016–2017 годы, предусматривающий создание

ВПЛ и принимающим их общинам условий для реализации своего потенциала путем обретения финансовой независимости от государства и достижения самообеспеченности. Что касается отношений с нашими соотечественниками, проживающими на оккупированных территориях, то этнические абхазцы являются неотъемлемой частью нашей общей истории и нашего общего будущего. Несмотря на нынешние искусственные барьеры, полная интеграция всех этнических меньшинств в активную жизнь общества, в котором уважаются права человека и свободы личности, а также культурное и языковое многообразие различных общин, является одним из высших приоритетов Грузии.

Если в ходе женеvских международных дискуссий обсуждается выполнение всех положений соглашения о прекращении огня из шести пунктов, то здесь, в Генеральной Ассамблее, в представленном проекте резолюции мы сосредотачиваем внимание на гуманитарных потребностях пострадавшего населения и на необходимости обеспечения реализации его прав, пока безопасное возвращение не станет возможным. В своем докладе Генеральный секретарь также вновь заявляет, что

«право на возвращение внутренних переселенцев и его осуществление не могут непосредственно увязываться с политическими вопросами или заключением мирных соглашений. Крайне важно признать возвращение и в качестве права человека, и в качестве гуманитарного вопроса, который необходимо решать вне зависимости от любого урегулирования конфликта» (A/70/879, пункт 49).

В этом году государства-члены приступили к выполнению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1), обязавшись при этом никого не забыть. На Всемирном саммите по гуманитарным вопросам, состоявшемся в мае в Стамбуле, международное сообщество подтвердило актуальность всех пяти главных обязанностей, предусмотренных в предложенной Генеральным секретарем Повестке дня в интересах человечества (A/70/709, приложение), в которой первостепенное внимание уделяется интересам людей и подчеркивается необходимость обеспечения им безопасности, уважения их достоинства и создания возможностей для построения более светлого будущего.

Следует признать, подтвердить и защитить права перемещенных лиц, независимо от политических процессов и переговоров. Проект резолюции касается одной страны, но сам вопрос отражает общий гуманитарный кризис. Поэтому каждое государство-член, которому не безразлична нынешняя гуманитарная катастрофа в мире, должно принять ответственное решение в поддержку этого конкретного гуманитарного дела. Мы, Организация Объединенных Наций, морально обязаны сделать это. Ведь голосование за представленный проект резолюции не означает поддержать одну или другую сторону, оно означает сделать правильный выбор и сказать «да» основным правам человека и основополагающим гуманитарным ценностям, руководствуясь принципом гуманности и нормами международного права. В этой связи я вновь настоятельно призываю Генеральную Ассамблею продемонстрировать солидарность, поддержать основополагающее право на возвращение и проголосовать за данный проект резолюции.

**Г-н Алиев** (Азербайджан) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ и ее государств-членов: Грузии, Украины, Республики Молдова и нашей страны, Азербайджана.

В этом году государства — члены ГУАМ хотели бы вновь изложить свою общую позицию и поддержать проект резолюции A/70/L.51, озаглавленный «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия». Мы призываем государства-члены проголосовать за этот проект.

Проект резолюции, представленный на наше рассмотрение, посвящен проблеме затянувшегося перемещения лиц на пространстве ГУАМ, в частности в Грузии, где сотни тысяч мужчин, женщин и детей из Абхазского и Цхинвальского регионов остаются насильственно перемещенными в результате конфликта и насилия в начале 1990-х годов. Поскольку текст проекта резолюции не является политическим, в нем внимание уделяется исключительно гуманитарным аспектам перемещения и содержится призыв уважать право на возвращение и имущественные права и обеспечить гуманитарный доступ в затронутые регионы Грузии.

Этот документ, учитывая его исключительно гуманитарные цели, неизменно получает междуна-

родную поддержку государств — членов Организации Объединенных Наций, начиная с 2008 года. Страны ГУАМ благодарят Генерального секретаря за его доклад, озаглавленный «Положение вынужденных переселенцев и беженцев из Абхазии (Грузия) и Цхинвальского региона/Южной Осетии (Грузия)» (A/70/879). Мы сожалеем о том, что, несмотря на призывы международного сообщества, условия для их организованного возвращения в условиях безопасности и уважения их достоинства все еще не созданы. Кроме того, в период после последнего принятия аналогичного документа 3 июня 2015 года (резолюция 69/286) гуманитарная ситуация на местах серьезно ухудшилась из-за дополнительных препятствий, которые чинят власти, контролирующие Абхазский и Цхинвальский регионы Грузии.

Эти новые дискриминационные нормы, касающиеся правового статуса иностранцев, направлены против этнического грузинского населения, проживающего на оккупированных территориях, и предусматривают новые ограничения на свободу передвижения, имущественные права, трудовые права и право на получение образования на родном языке. Они представляют собой угрозу для источников средств к существованию оставшегося грузинского населения Абхазского и Цхинвальского регионов и могут привести к новой волне насильственного перемещения.

В этом контексте мы считаем особенно тревожным и неприемлемым тот факт, что осуществляющие контроль власти заявили о своем намерении провести в Цхинвальском регионе так называемый референдум «о присоединении к Российской Федерации». Положение в оккупированных регионах Грузии свидетельствует о настоятельной необходимости вмешательства международного сообщества. Однако, будучи окружены протянувшимся на 60 километров забором из колючей проволоки, другими искусственными ограждениями и так называемыми пограничными знаками, Абхазский и Цхинвальский регионы Грузии остаются недоступными для международного сообщества и по сей день. В связи с этим голосование за данный проект резолюции укрепляет наш совместный призыв к беспрепятственному доступу гуманитарных организаций к перемещенному населению и к тем, кто живет в районах, затронутых конфликтом.

ГУАМ подтверждает свою твердую поддержку суверенитета и территориальной целостности Грузии в рамках ее международно признанных границ.

Мы считаем, что общие международные дискуссии являются важной платформой для решения проблем в области безопасности и гуманитарных проблем в период после вооруженного конфликта в августе 2008 года. Мы высоко оцениваем роль Организации Объединенных Наций, как одного из сопредседателей международных дискуссий в Женеве, и подчеркиваем актуальность ежегодного представления докладов Генеральным секретарем во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи как важного инструмента поддержания внимания международного сообщества к проблеме перемещенных лиц. В этом отношении мы рассматриваем данный проект резолюции, как важный инструмент, побуждающее участников обсуждений в Женеве удвоить свои усилия, с тем чтобы обеспечить уважение прав человека и урегулировать проблемы в рамках их соответствующих полномочий, включая создание предпосылок, способствующих добровольному возвращению людей в безопасных и достойных условиях.

Насильственное перемещение привело к ряду серьезных проблем в странах ГУАМ. Более 60 миллионов человек в наших государствах оказались затронуты вооруженными конфликтами. Мы считаем, что удовлетворение гуманитарных потребностей пострадавшего населения, включая внутренне перемещенных лиц, должно быть приоритетной задачей и что эту проблему следует решать, вне зависимости от отсутствия прогресса в процессе урегулирования конфликта.

Мы также считаем, что Организация Объединенных Наций, как универсальная международная организация, имеет наилучшие возможности для поисков кардинальных решений и для удовлетворения при этом долгосрочных потребностей внутренне перемещенных лиц (ВПЛ), таких, как обеспечение их права на возвращение. Две недели назад, впервые за 70 лет существования Организации Объединенных Наций, в Стамбуле прошел Всемирный саммит по гуманитарным вопросам, посвященный решению всех актуальных гуманитарных вопросов и подтверждению нашей приверженности принципам международного гуманитарного права. Мы считаем, что эти принципы должны соблюдаться в каждом случае и в каждой ситуации, затрагивающей перемещенное население. В связи с этим нынешний проект резолюции дает членам Организации Объединенных Наций возможность, подтвердить нашу приверженность и поддержать право на безопасное и

достойное возвращение ВПЛ и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия. Поэтому государства — члены ГУАМ вновь настоятельно призывают членов Организации проголосовать за данный проект резолюции.

**Г-жа Мурмокайте** (Литва) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств Балтии и Северной Европы: Дании, Исландии, Латвии, Норвегии, Финляндии, Швеции, Эстонии и моей собственной страны, Литвы. Польша и Болгария присоединяются к этому заявлению.

Сегодня мир сталкивается с самым масштабным перемещением людей со времени окончания Второй мировой войны. Более 60 миллионов человек были вынуждены покинуть свои дома в результате вооруженного конфликта, насилия и нарушений прав человека. В Европе насильственное перемещение затронуло значительное число людей, в том числе сотни тысяч из них в Грузии. Со времени начала конфликта в Грузии жители затронутых конфликтом регионов лишены своих основных прав.

К сожалению, как отмечено в докладе Генерального секретаря, содержащегося в документе A/70/879, за рассматриваемый период не произошло никаких существенных изменений в плане осуществления беженцами или внутренне перемещенными лицами их права на безопасное, добровольное и достойное возвращение. Несмотря на усилия международного сообщества, власти, контролирующие оккупированные регионы, продолжают отказывать внутренне перемещенным лицам в их правах и создавать дополнительные препятствия осуществлению их прав. Проблему еще больше усугубили дальнейшая реализация так называемых мер по «укреплению» границы, а также введение новых ограничений, в том числе в отношении местного персонала международных организаций, в том, что касается линии административной границы.

Мы поддерживаем призыв Генерального секретаря к беспрепятственному доступу всех учреждений Организации Объединенных Наций и международных неправительственных организаций в оккупированные районы Грузии. Любое дополнительное ограничение гуманитарного доступа ухудшает и без того трудное положение затронутого конфликтом населения и противоречит обязательствам согласно международному гуманитарному праву и международным нормам в области прав человека.

Гуманитарный характер проекта резолюции A/70/L.51 побуждает всех нас вместе со всем международным сообществом продолжать добиваться того, чтобы те, кто были насильственно перемещены, смогли осуществить свои основные права и свободы, и в то же время мы приветствуем возобновление деятельности Совместного механизма по предотвращению инцидентов и реагированию на них под эгидой Организации Объединенных Наций в Гаги. Мы хотели бы призвать всех участников «женеваского формата» переговоров продолжать предпринимать усилия и согласовать дополнительные шаги с целью дальнейшего укрепления безопасности и удовлетворения гуманитарных потребностей затронутого конфликтом населения, особенно внутренне перемещенных лиц. Мы пользуемся этой возможностью, чтобы вновь заявить о нашей твердой поддержке суверенитета и территориальной целостности Грузии в пределах ее международно признанных границ.

В заключение отметим, что мы уже девятый год принимаем решение по проекту резолюции, посвященному положению внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузия, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия, и мы приветствуем все большую поддержку, оказываемую в деле решения этой гуманитарной проблемы. Мы считаем, что Генеральная Ассамблея может наиболее эффективно послать мощный сигнал поддержки перемещенному населению и участникам международных переговоров в Женеве с тем, чтобы они удвоили свои усилия по содействию процессу возвращения. Подтверждая нашу долгосрочную приверженность основным правам человека и гуманитарным принципам, включая право на возвращение, имущественные права и право на гуманитарный доступ, в этом году мы вновь проголосуем за данный проект резолюции и призываем другие стороны присоединиться к нам и поддерживать его.

**Г-н Ельченко** (Украина) (*говорит по-английски*): Украина присоединяется к заявлению, только что сделанному представителем Азербайджана от имени Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ и ее государств-членов Грузии, Украины, Азербайджана и Республики Молдова. Я хотел бы также высказать несколько соображений в моем национальном качестве.

Безусловно, кризис, связанный с беженцами и перемещением населения, является одним из наи-

более важных вопросов, стоящих на повестке дня Генеральной Ассамблеи. Кроме того, он является давней проблемой в регионе ГУАМ. К сожалению, с 2014 года эта проблема очень актуальна и для Украины. В результате российской агрессии против нашей страны около 1,7 миллиона человек стали внутренне перемещенными лицами (ВПЛ). Эта агрессия продолжает разрушать семьи и жизни людей. Многие граждане Украины были перемещены дважды, сначала из Крыма, а затем из некоторых районов Восточной Украины.

Сотни тысяч ВПЛ живут в Грузии с начала 1990-х годов, не имея определенного статуса. Правительство Грузии предпринимает беспрецедентные шаги для улучшения условий жизни ВПЛ, однако многое еще предстоит сделать. ВПЛ в Грузии по-прежнему нуждаются в международной помощи и внимании. Мы солидарны с грузинами и настоятельно призываем все государства — члены Организации Объединенных Наций полностью поддержать только что представленный документ, который принимается исключительно в гуманитарных целях.

Целью проекта резолюции A/70/L.51 является решение проблем, с которыми ежедневно сталкиваются ВПЛ в Грузии, и содействие созданию условий жизни, которых они заслуживают. Проект резолюции носит явный гуманитарный характер, несмотря на многочисленные попытки политизировать его содержание. В нем признается право на безопасное и достойное возвращение всех внутренне перемещенных лиц и беженцев и их потомков, независимо от их этнической принадлежности, в свои дома в Абхазии и Цхинвальском регионе Грузии, и подчеркивается необходимость соблюдения их имущественных прав. Давайте отбросим все политические разногласия и докажем нашу приверженность Уставу Организации Объединенных Наций и международному гуманитарному праву.

Мы твердо убеждены, что гуманитарным проблемам затронутого населения, в том числе внутренне перемещенных лиц, следует уделять приоритетное внимание в сложившейся ситуации. Я хотел бы вновь заявить о полной поддержке Украины проекта резолюции, а также суверенитета и территориальной целостности Грузии. Украина будет голосовать за данный проект резолюции, и я настоятельно призываю все государства, которые не поддержали эту резолюцию в прошлом году,

пересмотреть свою позицию. Это будет наилучшим доказательством того, что Генеральная Ассамблея поддерживает гуманитарные принципы.

**Председатель (говорит по-английски):** Мы заслушали последнего оратора в ходе прений по этому пункту повестки дня.

Теперь мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/70/L.51. Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования до его проведения, позвольте напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Загайнов (Российская Федерация):** Наша делегация убеждена, что рассматриваемая сегодня инициатива является контрпродуктивной, политически мотивированной и не будет способствовать решению задач, о которых в ней говорится. Главная ее цель — отнюдь не в том, чтобы облегчить положение тех, кто оказался в ситуации вынужденного перемещения. Опыт принятия в предыдущие годы аналогичных резолюций подтверждает, что они не привели к каким-либо практическим результатам в этом плане. У нас не вызывает сомнений, что за этой инициативой стоит стремление отвлечь внимание от реальной работы в регионе, использовать трибуну Генеральной Ассамблеи для продвижения односторонних подходов и оценок, а также для традиционной антиросийской риторики.

Рассмотрение в рамках Организации Объединенных Наций проблематики, затронутой в тексте проекта A/70/L.51, имело бы смысл и реальную отдачу в случае, если бы к этому были привлечены Абхазия и Южная Осетия. Да и сами представители Цхинвала и Сухума неоднократно изъявляли желание посетить Организацию Объединенных Наций и изложить свою позицию делегациям государств. Однако вряд ли стоит ожидать этого в ближайшей перспективе. Расчет грузинской делегации понятен: в отсутствие представителя абхазской и югоосетинской сторон можно жонглировать цифрами и обвинениями, продвигать свою версию истоков и причин сложившейся ситуации, замалчивая известные попытки Тбилиси решить вопрос силой, включая вооруженное нападение на мирный Цхинвал в августе 2008 года.

В этих условиях у абхазской и югоосетинской сторон не остается иного выхода, как пытаться довести до международного сообщества при содействии Российской Федерации информацию о ситуации на территории республик и ее причинах. Она, в частности, изложена в распространенных нами в качестве документов Генеральной Ассамблеи обращениях министерств иностранных дел Абхазии и Южной Осетии государствам-членам ведущих международных организаций. Мы надеемся, что содержание этих документов будет принято к сведению делегациями при определении позиции по рассматриваемому проекту резолюции.

Авторов резолюции не смущают последствия их действий для заблокированного ныне обсуждения проблематики беженцев в гуманитарной рабочей группе женеvских дискуссий по безопасности и стабильности в Закавказье, где действительно можно было бы вести предметный разговор. Для них явно важнее лишний раз застолбить свой подход в отношении статуса Абхазии и Южной Осетии. Это, к сожалению, подтверждает, что Тбилиси по-прежнему не готов вести конструктивный диалог с соседями о долгосрочном урегулировании ситуации в регионе, в том числе проблемы беженцев и перемещенных лиц.

Иначе сложно объяснить упорное нежелание Грузии не только подписать с Абхазией и Южной Осетией юридически обязывающее соглашение для поддержания прочного мира и стабильности в регионе, но хотя бы принять краткое совместное заявление на этот счет в рамках женеvских дискуссий. Именно грузинская сторона на протяжении вот уже ряда лет блокирует эту инициативу в Женеве, поддерживаемую, кстати, большинством участников дискуссий, включая сопредседателей. Вместе с тем нельзя не заметить укрепление наступательного потенциала грузинской армии и рост числа военных учений, который никак не содействует успеху усилий по стабилизации обстановки в регионе.

Представленный проект резолюции не отражает современные реалии в регионе и никак не поможет в деле решения гуманитарных вопросов и улучшения обстановки в целом. Мы предлагаем грузинской делегации отказаться от данного подхода и сосредоточить усилия на последовательном снижении напряженности, восстановлении доверия и поддержании безопасности, что привело бы

к улучшению условий жизни населения, проживающего по обе стороны границы.

С учетом изложенного, делегация Российской Федерации просит провести голосование по проекту резолюции A/70/L.51 и будет голосовать против этого документа. Мы призываем другие государства — члены Организации Объединенных Наций не поддерживать эту политизированную инициативу.

**Г-н Грант** (Канада) (*говорит по-английски*): Канада рада вновь поддержать проект резолюции о положении внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия (A/70/L.51). Мы с удовлетворением отмечаем продолжающиеся усилия Грузии, направленные на обеспечение незамедлительного, полного, постоянного и беспрепятственного доступа для гуманитарной деятельности в интересах внутренне перемещенных лиц и беженцев во всех регионах Грузии, затронутых конфликтом. Канада призывает всех участников женеvских дискуссий активизировать свои усилия для обеспечения прочного мира, выразить приверженность активизации мер укрепления доверия и создать благоприятные условия в плане безопасности для добровольного, безопасного и беспрепятственного возвращения всех внутренне перемещенных лиц и беженцев в свои дома.

Канада безоговорочно поддерживает территориальную целостность и суверенитет Грузии в рамках ее международно признанных границ. Мы считаем так называемые договоры о партнерстве, подписанные между грузинскими районами Абхазии и Южной Осетии с Российской Федерацией, незаконными и неправомерными и призываем Российскую Федерацию положить конец своему вмешательству в этом регионе и полностью соблюдать свои обязательства, принятые в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, в частности соглашение о прекращении огня от 12 августа 2008 года и меры по его осуществлению от 8 сентября 2008 года. Канада считает, что устойчивое урегулирование конфликтов должно включать в себя уважение прав человека всех лиц, вне зависимости от их этнической принадлежности, вероисповедания или сексуальной ориентации.

Канада призывает все государства-члены уделять первостепенное внимание усилиям, направленным на облегчение страданий всех людей, пострадавших в результате конфликтов во всем мире, и объединиться в целях активизации усилий по

установлению прочного мира. Поддержка проекта резолюции, рассматриваемого сегодня в первой половине дня, станет важным первым шагом на пути к достижению этой цели.

**Г-н Райкрофт** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство будет голосовать за принятие сегодня проекта резолюции A/70/L.51. Проект резолюции направлен на то, чтобы вновь подтвердить неотъемлемое право внутренне перемещенных лиц (ВПЛ) и беженцев на возвращение в родные места в условиях безопасности и уважения достоинства, независимо от их этнического происхождения. Позвольте мне четко заявить: этот вопрос носит гуманитарный и правозащитный характер и не должен увязываться с более широкими политическими процессами.

В настоящее время в Грузии зарегистрировано свыше четверти миллиона ВПЛ. Слишком многие из них живут в тяжелых условиях и находятся в уязвимом положении. Мы будем призывать к их возвращению домой и должны продолжать это делать и впредь. С каждым годом этот призыв должен становиться все более решительным. Жизненно важно, чтобы Генеральная Ассамблея продемонстрировала, что она не забыла об этих людях — о людях, подобных Гиге Отхзория, который, как мы слышали ранее в ходе сегодняшних прений, был застрелен в прошлом месяце неподалеку от контрольно-пропускного пункта, когда он находился там без оружия. Гига — лишь один трагический пример продолжающихся случаев гибели людей в результате этого неурегулированного конфликта. Крайне важно, чтобы этот инцидент был полностью расследован, а лица, виновные в его смерти, были привлечены к ответственности в соответствии с законодательством Грузии.

Очевидно, что пока не будет обеспечено возвращение домой мужчин, женщин и детей, которые по-прежнему являются внутренне перемещенными лицами в Грузии, необходимо делать больше для улучшения условий их жизни. Мы надеемся, что все стороны будут использовать женеvские международные дискуссии для того, чтобы добиться столь необходимого прогресса в деле решения этих гуманитарных проблем. Соединенное Королевство приветствует усилия, предпринятые правительством Грузии на сегодняшний день. Эффективность таких усилий можно повысить путем действенного осуществления национальных и международных право-

вых норм в целях оказания помощи ВПЛ и защиты их жизни. Как и другие страны, Соединенное Королевство призывает Россию прекратить осуществленные мер по укреплению административной границы с Абхазией и Южной Осетией, что непосредственно препятствует возвращению грузин домой.

В заключение хочу отметить, что мы надеемся, что все стороны сохранят набранную динамику и продолжат придерживаться конструктивного подхода. Мы с нетерпением ожидаем будущих заседаний Совместного механизма по предотвращению инцидентов и реагированию на них, которые должны начаться в следующем месяце.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/70/L.51, озаглавленному «Положение внутренне перемещенных лиц и беженцев из Абхазии, Грузии, и Цхинвальского региона/Южной Осетии, Грузия».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.*

*Голосовали за:*

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Азербайджан, Бельгия, Белиз, Болгария, Канада, Центральноафриканская Республика, Коста-Рика, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Доминика, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Гватемала, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Кирибати, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малави, Мальта, Маршалловы Острова, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Испания, Швеция, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Турция, Тувалу, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату

*Голосовали против:*

Армения, Беларусь, Бурунди, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Науру, Никарагуа, Российская Федерация, Южный Судан, Судан, Сирийская Арабская Республика, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

*Воздержались:*

Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Камерун, Чили, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кипр, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Фиджи, Габон, Гана, Гренада, Гвинея, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Израиль, Иордания, Казахстан, Кувейт, Кыргызстан, Ливан, Мадагаскар, Малайзия, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Республика Корея, Руанда, Сербия, Сингапур, Шри-Ланка, Суринам, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Уругвай, Узбекистан, Замбия

*Проект резолюции A/70/L.51 принимается 76 голосами против 15 при 64 воздержавшихся (резолюция 70/265).*

[Впоследствии делегации Бахрейна и Сенегала уведомили Секретариат о том, что они намеревались воздержаться при голосовании]

**Председатель** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить по мотивам голосования по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Роэт** (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль приветствует меры, принятые правительством Грузии для обеспечения более стабильных источников средств к существованию внутренне перемещенных лиц и повышения их социально-экономического статуса, что подчеркивается в докладе Генерального секретаря (A/70/879). Израиль с удовлетворением отмечает значительный прогресс, достигнутый правительством Грузии в деле реализации проектов по развитию инфраструктуры, связанной с ирригаци-

онными и водопроводными системами, дорожным сообщением, образованием, сельским хозяйством, жильем, отопительными системами и особенно газификацией деревень. Израиль также положительно относится к грузинской программе взаимодействия на основе сотрудничества, которая направлена на создание атмосферы доверия между разделенными общинами. Израиль поддерживает дух примирения на основе прямого диалога, которому содействует правительство Грузии.

Израиль хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь заявить о своей поддержке и признании территориальной целостности Грузии. Мы повторяем нашу давнюю позицию, согласно которой путь к урегулированию долгосрочных конфликтов лежит через разработку на основе переговоров согласованного подхода, а не через односторонние действия.

**Г-н Ольгин Сигарроа** (Чили) (*говорит по-испански*): Как и в прошлые годы, Чили воздержалась при голосовании по резолюции 70/265, поскольку мы считаем, что она может предрешить или повлиять на исход обсуждения нерешенных вопросов, по которым ведутся переговоры в Женеве. Чили поддерживает поиск мирного и согласованного решения, будь то в рамках женевских международных дискуссий или в другом форуме, который позволит обеспечить беспристрастность процесса, прежде всего за счет недопущения политизации ситуации, которая носит исключительно гуманитарный характер, и создания многостороннего контекста для рассмотрения пунктов, в отношении которых в настоящее время осуществляется посредническая деятельность.

**Г-жа Делла Гатта** (Уругвай) (*говорит по-испански*): Уругвай решительно поощряет, защищает и отстаивает права человека и нормы международного гуманитарного права на национальном и международном уровнях. Защита международного права и принципов мирного сосуществования и территориальной целостности продолжает оставаться приоритетным направлением нашей внешней политики. В этой связи мы вновь заявляем о нашей поддержке всех целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций и принципов международного права, выраженных в резолюции 70/265.

Мы с тревогой отмечаем дальнейшее ухудшение положения в области прав человека в регионах Абхазии и Южной Осетии и испытываем озабоченность

в связи с увеличением числа беженцев и внутренне перемещенных лиц. Поэтому мы считаем крайне важным наращивать наши усилия по выработке решений, которые позволят перемещенным лицам вернуться в свои дома. Мы считаем, что для создания необходимых условий жизненно важно, чтобы представители системы Организации Объединенных Наций, в частности Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специальный докладчик Организации Объединенных Наций по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц, совершали поездки в регионы, в которых сложилась чрезвычайная ситуация. Это крайне важно для достижения долгосрочных решений, особенно в отношении внутренне перемещенных лиц.

Кроме того, жизненно важно обеспечить безопасный и беспрепятственный доступ гуманитарного персонала в регион, принимая во внимание, в частности, ситуацию, в которой оказались женщины и дети. Мы считаем, что все заинтересованные стороны во всех ситуациях должны беспристрастно и последовательно защищать, укреплять и уважать нормы международного гуманитарного права, которые составляют саму основу для защиты гражданских лиц.

Уругвай считает, что женеvские международные дискуссии должны продолжаться в целях решения вопросов, касающихся безопасности, стабильности и гуманитарного положения внутренне перемещенных лиц и беженцев в регионе. Мы надеемся, что эти переговоры завершатся как можно скорее с положительным результатом для заинтересованных лиц, создавая условия, способствующие их добровольному возвращению в свои дома при соблюдении их прав человека без какой-либо дискриминации по этническому признаку. Уругвай придает первоочередное значение этим переговорам и настоятельно призывает стороны сделать все возможное для того, чтобы они увенчались успехом.

В этой связи наша делегация воздержалась при голосовании по резолюции 70/265.

**Г-н ди Агиар Патриота** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия признает территориальную целостность Грузии и надеется на скорейшее мирное урегулирование разногласий между Грузией и Российской Федерацией. Мы заявляем о своей солидарности со всеми жертвами вынужденного перемещения в Грузии и подтверждаем свою убеж-

денность в том, что для урегулирования проблем, с которыми сталкиваются беженцы и внутренне перемещенные лица, прежде всего необходимо создать благоприятные политические условия для их возвращения и рассеять опасения по поводу возможности возобновления конфликта.

Тем не менее, как и в предыдущие годы, Бразилия воздержалась при голосовании по только что принятой резолюции 70/265, поскольку, с нашей точки зрения, она может предпринять или повлиять на исход обсуждения сложных вопросов, которые должны решаться на основе переговоров, проходящих в настоящее время в Женеве. В этой связи мы считаем, что всем сторонам следует принимать меры по укреплению доверия и выступать с инициативами с целью налаживания сотрудничества, в частности, в рамках Женевского процесса. Мы также настоятельно призываем все стороны искать долговременные решения проблем, связанных с внутренне перемещенными лицами и беженцами, с учетом их права на возвращение.

В заключение Бразилия хотела бы выразить сожаление по поводу недавней гибели гражданина Грузии на линии соприкосновения между Грузией и Абхазией. Мы искренне надеемся, что возобновление работы Совместного механизма по предотвращению инцидентов и реагированию на них позволит не допустить повторения таких трагических событий.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово имеет представитель Грузии.

**Г-н Имнадзе** (Грузия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить все делегации, которые проголосовали в поддержку этого принципа и в поддержку гуманизма. Я намеренно не буду реагировать на обвинения, выдвинутые российской делегацией. В этой связи недавно я уже распространил свое письмо, и этого вполне достаточно. Я еще раз благодарю всех представителей, которые проголосовали за резолюцию 70/265 и в поддержку принципа гуманизма.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 35 повестки дня?

*Решение принимается.*

*Заседание закрывается в 10 ч. 55 м.*